

# (으)로

～で（手段）／～へ（方向）／～に（変化）

一つの形で日本語の「で」「へ」「に」を兼ねます。手段の「で」が中心で、에서의「で」とは働きが違います。

## ■ つけ方

| 語末     | 形    | 例         |
|--------|------|-----------|
| パッチムなし | 로    | 버스로       |
| パッチムあり | 으로   | 손으로       |
| ㄹ 파ッチム | 로    | 지하철로      |
| 手段・道具  | (으)로 | 젓가락으로 먹어요 |
| 方向     | (으)로 | 오른쪽으로 가세요 |
| 変化の結果  | (으)로 | 물이 얼음으로   |

## ■ 「で」「へ」とどう違うか

手段や道具を示すのが中心です。버스로 가요（バスで行きます）、젓가락으로 먹어요（箸で食べます）。日本語の「で」と同じです。

에서의「で」とは別物です。에서 は動作をする場所、(으)로 は手段。집에서 공부해요（家で勉強する・場所）と 연필로 써요（鉛筆で書く・道具）。日本語がどちらも「で」なので、意識して分ける必要があります。

方向を示す用法もあります。오른쪽으로 가세요（右へ行ってください）。에가到達点を示すのに対し、(으)로 は向かう方角です。

変化の結果にも使います。한국어로 번역했어요（韓国語に翻訳しました）。ここは日本語の「に」に当たります。

## ■ 例文

- ① 지하철로 삼십 분 걸려요.  
地下鉄で三十分かかります。
- ② 한국어로 말해 주세요.  
韓国語で話してください。
- ③ 이쪽으로 오세요.  
こちらへ来てください。
- ④ 나무로 만든 의자예요.  
木で作った椅子です。
- ⑤ 감기로 학교를 쉬었어요.  
風邪で学校を休みました。
- ⑥ 볼펜으로 쓰지 마세요.  
ボールペンで書かないでください。

## ■ 紛らわしいもの

**에서**  
에서 は動作をする場所、(으)로 は手段・道具です。日本語ではどちらも「で」なので混同しやすい点です。  
집에서 공부해요. (場所) / 연필로 써요. (道具)

**에**  
에 は到達点、(으)로 は向かう方角です。行き先を言うだけなら 에가自然です。  
학교에 가요. (学校へ行く) / 이쪽으로 가요. (こちらの方へ)

**을/를 통해**  
手段を丁寧に言う書き言葉の形です。話すときは (으)로 で足りまず。  
인터넷으로 샀어요. (話し言葉)

## ■ まちがえやすい点

- ✕ 집으로 공부해요.  
○ 집에서 공부해요.  
動作をする場所は 에서 です。(으)로 は手段・方向に使います。
- ✕ 지하철로 가요.  
○ 지하철로 가요.  
ㄹ 파ッチムのあととは 로 です。으 は入りません。
- ✕ 한국어에 번역했어요.  
○ 한국어로 번역했어요.  
変化の結果は (으)로 です。日本語の「に」に引かれる誤りです。